



**FACULTE DES AFFAIRES INTERNATIONALES
DEPARTEMENT D'ANGLAIS**

LICENCE LEA ANGLAIS

PREMIERE ANNEE

Semestre 1 & Semestre 2

PROGRAMME

&

Modalités de contrôle des connaissances

2018 - 2019

SEMESTRE 1

Responsable

Mme Dominique Smith

Sous réserve de modifications

Pour l'ensemble des matières de la licence I d'anglais, et en traduction tout particulièrement, il est fortement recommandé d'acquérir le livre de vocabulaire d'anglais suivant:

Mots anglais en contexte

De Bouscaren & F. Lab,
Ophrys

Il vous sera utile pendant les trois années de licence.

UE 1 (Unité d'enseignement 1) Linguiste anglais

THEME 1

TD 1h30

Mme Mylène Le Borgne

Objectifs

Traduire un texte du français à l'anglais
Comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses) pour bien traduire
Acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte
Développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)
Maîtriser différents genres, registres, niveaux de langue
Reformulation, correction de la langue, style

Contenu

Textes journalistiques ou extraits d'essais

Recommandations

Travail préparatoire indispensable à la maison
Participation active en classe
Apprentissage régulier du lexique
Lecture en français et en anglais

Pré-requis

Savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé)
Bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible

Organisation – méthodes pédagogiques

Textes distribués au cours du semestre

Aides aux étudiants :

Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html
BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.
GRELLET, Françoise. *Initiation au thème anglais*. Hachette Supérieure, 2015
GREVISSE, Maurice et GOOSE, André. *Le Bon Usage*. Duculot – DeBoeck, 1994.
Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001 ou plus récent
- *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002 ou plus récent
- *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, après 1999.

• Modalités d'évaluation :

- Epreuve terminale : 1h30 Thème sur table sans dictionnaire

THEME 2

5 tests informatisés dans le semestre en salle informatique

Mme Mylène Le Borgne

Calendrier de travail 2018-2019

Mots anglais en contexte

C. Bouscaren et F. Lab, Ophrys, 2001

Il vous sera sans doute utile d'avoir recours à un dictionnaire bilingue dans l'apprentissage du vocabulaire du livre *Mots anglais en contexte*

- Test 1** **semaine du 21 septembre 2018**

Apprendre chapitre 1 - *Action* (pp. 1- 15)

- Test 2** **semaine du 05 octobre 2018**

Apprendre chapitre 2 - *The Mind and Abstract Relations* (pp. 17 - 31)

- Test 3** **semaine du 26 octobre 2018**

Apprendre chapitre 3 - *Feelings* (pp. 33-43)

- Test 4** **semaine du 16 novembre 2018**

Apprendre chapitre 4 allégé - *Communication* (pp.45 ...).

Ne pas voir « *grammar & punctuation* » (pp. 47-48), « *post, mail and fax* » (pp. 58-59)

- Test 5** **semaine du 30 novembre 2018**

Apprendre chapitre 5 - *Degree* (pp. 63-67) & chapitre 6 - *Time* (pp. 69 -73)

VERSION

TD 1h30

Mme Marie Hamel

Objectifs

Traduire un texte de l'anglais au français

Comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses) pour bien traduire

Acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte

Développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Reformulation, correction de la langue, style

Contenu

Textes journalistiques ou extraits d'essais

Recommandations

Travail préparatoire indispensable à la maison

Participation active en classe

Apprentissage régulier du lexique

Lecture en français et en anglais

Pré-requis

Savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé)

Bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible

Organisation – méthodes pédagogiques

Textes distribués au cours du semestre

Aides aux étudiants :

Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html

BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.

GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. Hachette Supérieure, 2010

GREVISSE, Maurice et GOOSE, André. *Le Bon Usage*. Duculot – DeBoeck, 1994.

Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001 ou plus récent
- *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002 ou plus récent
- *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, après 1999.

- **Modalités d'évaluation :**

Version sur table de 1h30 sans dictionnaire

GRAMMAIRE LINGUISTIQUE

T.D. de 1 h

Mme Dominique SMITH

Introduction à la théorie de l'énonciation :

- repérages
- le groupe verbal en L1
- la modalité (groupe verbal)

Introduction to the study of the verb phrase.

Pré-requis : être capable de mener et construire une réflexion en français sur le fonctionnement de la langue anglaise. A l'issue de la L2, l'étudiant aura construit un outil critique lui permettant d'aborder tout type d'énoncé en anglais. Il faudra en fin de L2 être capable de rédiger en français une analyse grammaticale cohérente d'un énoncé en langue anglaise. Il faut acquérir méthode et terminologie pour proposer une formulation aisée de l'analyse grammaticale.

Objectifs : Savoir penser la langue et savoir le rédiger de façon efficace. Mieux écrire l'anglais et mieux traduire de l'anglais vers le français et vice versa.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit de 1 h à la fin du semestre

Nature de l'épreuve : exercices d'application

Final exam : 1 hour written exam at the end of the semester

PHONETIQUE

T.D. de 1h

Enseignant : M. Paul SARTRE

Contenu et bibliographie : à confirmer à la rentrée

Le TD de phonétique et phonologie de ce semestre est dispensé en français et a pour but de donner aux étudiants des outils qui doivent leur permettre d'aborder la prononciation de l'anglais contemporain britannique et les outils pour le travail en laboratoire au second semestre. Les notions de base abordées seront : la formation et l'articulation des sons. Le programme de ce semestre sera axé sur les monosyllabes (mots d'une syllabe) et les bis-syllabes (mots de deux syllabes). Il y aura une initiation et un entraînement hebdomadaire à la lecture phonétique, l'utilisation de l'alphabet phonétique international, et l'utilisation d'un dictionnaire de prononciation.

Ouvrages à consulter régulièrement :

Jones Daniel (1917) 2012. Cambridge English Pronouncing Dictionary. Cambridge: Cambridge UP. 18th edition. 580p.

SIOUFFI, Gilles et Dan Van RAEMDONCK. (1999) 2009. 100 fiches pour comprendre la linguistique. Paris : Bréal, 224p. ISBN 978 2 7495 0880 1. Fiches : 16, 17, 55, 56.

The aim of this course is to provide students with tools which should enable them to have a first approach of the pronunciation of Present-Day British English as well as the tools for the laboratory work next semester. Basic notions such as the formation and articulation of sounds will be taken into consideration. This semester we will focus on one syllable and two syllable words. There will be an introduction and a weekly reading of transcriptions, the use of the International Phonetic Alphabet and the use of a pronouncing dictionary.

Recommended references:

Jones Daniel (1917) 2012. Cambridge English Pronouncing Dictionary. Cambridge: Cambridge UP. 18th edition. 580p.

SIOUFFI, Gilles et Dan Van RAEMDONCK. (1999) 2009. 100 fiches pour comprendre la linguistique. Paris : Bréal, 224p. ISBN 978 2 7495 0880 1. Sections : 16, 17, 55, 56.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit de 1 h à la fin du semestre

Nature de l'épreuve : Questions de cours et exercices d'application

Final exam : 1 hour written exam at the end of the semester

TAO **(Techniques audio-orales)**

TD 1h

Mme Mylène Le Borgne

Objectifs

Compréhension globale et détaillée d'un document court audio ou vidéo à contenu varié visant à développer les compétences de compréhension globale et détaillée, l'anticipation, l'inférence, transférables à tout autre document audio ou vidéo.

Spécificités de l'exercice du résumé (cohérence, exhaustivité)

Références culturelles

Production écrite : reformulation, cohérence interne, repérages d'information et d'indices pour faire des déductions

Contenu

Courts documents vidéo (3/4 minutes), plus rarement audio, authentiques / non didactisés.

News report, extraits issus de documentaires

Thèmes, formats et accents variés

Recommandations

Entraînement hebdomadaire

Participation en classe

Pré-requis

Niveau minimum requis : B1 (CO et PE)

Bonne maîtrise des dates et chiffres

Savoir prendre des notes

Organisation – méthodes pédagogiques

Un nouveau document par semaine : questions de compréhension et rédaction d'un résumé en anglais

Vidéos généralement disponibles sur youtube, et donc accessibles en autonomie après le cours

Fiche lexicale : mots de liaison

Modalités d'évaluation :

Epreuve terminale 1h

Document inconnu

3 écoutes/visionnages au total

Questions + résumé

SEMIOLOGIE

TD 1 h

Mme. Dominique Smith

Les 10 séances seront consacrées à une sémiologie appliquée à l'étude du texte et de l'image. On réfléchira sur les différents moyens employés pour produire du sens. Un texte n'étant pas qu'une suite de mots mis bout à bout, nous verrons comment tenir compte, repérer, analyser et interpréter la présence dans les textes de tous types de signes (lexique, ponctuation, blancs, marques grammaticales, etc.). Nous apprendrons aussi à reconnaître et interpréter les signes dans l'image fixe.

Ce cours est une introduction à cette discipline. Il définit la sémiologie et l'étudie dans ses relations à la linguistique. Il montre son développement au cours du XX^{ème} siècle et la manière dont elle peut être utile pour l'analyse des textes et des images.

These 10 tutorials will deal with a semiology applied to the analysis of texts and pictures. Each one-hour class will give the students the opportunity to analyze the various means used to produce meaning, "to make sense with signs." As a text is not just composed of words put in a certain order, we will see how to take into account, find, analyze and interpret the presence in the texts of a whole variety of signs (vocabulary, punctuation, blank spaces, grammatical marks, etc.) To put it in a nutshell, the objective of the course is to provide the students with tools in order to read and analyze texts and pictures.

This course is an introduction to this discipline. It defines semiology and studies it in its relations to linguistics. It shows its development through the 20th century and the way in which semiology can be useful for the analysis of text and the visual arts.

Modalités d'évaluation :

Examen terminal : 1 écrit de 1 h à la fin du semestre

Final exam : 1 hour written exam at the end of the semester

UE 2 - Méthodologie anglais et ouverture

STRUCTURES COMPAREES FRANCAIS/ANGLAIS

TD de 1 h en petit amphi (2 groupes avec les étudiants de LLCER anglais)

Mme Marie HAMEL

Stylistique comparée du français et de l'anglais

Ce cours se compose de 10 séances qui ont pour but de mettre en comparaison le fonctionnement de la langue anglaise et de la langue française sur trois plans – le lexique, l'agencement des mots dans la phrase et le message – afin de conclure à des tendances spécifiques à chacune de ces langues qui permettront aux étudiants de mieux aborder les exercices de thème et de version par une réflexion affinée sur les textes et d'acquérir les procédés de traduction fondamentaux.

Bibliographie :

J.P. Vinay et J. Dalbernet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier.
Jean-Marc Hiernard, *Les règles d'or de la traduction anglais/français*, Ellipses.
Jacqueline Guillemin-Flescher, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais*, Ophrys.

- **Modalités d'évaluation :**

Contrôle terminal – 1h

QCM et repérage/correction des erreurs dans un texte.

INITIATION AUX OUTILS DOCUMENTAIRES

4 séances de 2h de TD en salle informatique et visite de la BU
avec les étudiants de la licence LLCER anglais

Mmes Marie Hamel & Fanny Duthil

Le planning des séances vous sera précisé ultérieurement après inscription obligatoire pour cet enseignement au secrétariat d'anglais salle E109.

Initiation à l'utilisation du catalogue de la Bibliothèque Universitaire (BU), du catalogue du SUDOC, de la British Library, de la BM (bibliothèque municipale du Havre)

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit (ou 1 test informatisé) de 2h à la fin du semestre pendant la dernière séance.

TD « initiation aux outils documentaires »

Calendrier de travail 2018-2019

Vous serez inscrits à un horaire fixe pour ces quatre séances.

- **Séance 1** **semaine du 24 au 28 septembre 2018**

Contenu : visite Bibliothèque. Contenu à préciser. (1h par demi-groupe)

- **Séance 2** **semaine du 05 et du 09 novembre 2018**

Contenu : En salle de formation, contenu à préciser. (2h)

- **séance 3** **semaines du 19 et du 23 novembre 2018**

Contenu : En salle de formation, contenu à préciser. (2h)

- **séance 4 - CC** **semaine du 03 et du 07 décembre 2018**

Contenu : épreuves évaluées. (2h)

- Test fait dans la salle de formation sous la surveillance de l'enseignant.
Exercice sur papier auquel les étudiants répondent en décrivant leur méthode de recherche. Correction faite par les enseignants de cette matière.

- **Une séance d'une heure à placer dans le semestre LS1 (en amphi, tous les étudiants) : à confirmer. Programme : utilisation du dictionnaire.**

UE 3 - 2 Langues asiatiques

Choisir deux langues asiatiques

parmi

les quatre langues enseignées à l'ILCO

(Institut des Langues et Cultures Orientales)

- ❖ **chinois** (responsable Mme Bai)

- ❖ **coréen** (responsable Mme Eun Sook Chabal)

- ❖ **indonésien** (responsable M. Darwis Khudori)

- ❖ **japonais** (responsable Mme Boaglio)

Vous étudierez l'une de ces deux langues en niveau confirmé (car déjà étudiée au lycée) et une deuxième langue en débutant.

Les enseignants des langues asiatiques vous proposeront de suivre le cours correspondant à votre niveau de compétences acquis.

Volumes horaires : 45h TD de langue et 12.5h CM par semestre par langue.

Cependant en 2018-19 en indonésien il faudra respecter la maquette de l'offre de formation en indonésien qui prévoit plus de civilisation en semestre 1.

UE 4 - SPECIALISATION PROGRESSIVE

L'ETUDIANT CHOISIRA UNE OPTION PARMIS CINQ

CHAQUE OPTION EST COMPOSEE DE PLUSIEURS ENSEIGNEMENTS

UE 4 Spécialisation progressive anglais	CM	TD	coef	ECTS
Choix Spécialisation progressive anglais - 1 choix parmi 5			2	3
Choix 1 - linguiste		30	2	3
Grammaire soutien		10	1	1
Français pour anglicistes		10	1	1
Reformuler anglais écrit/oral		10	1	1
Choix 2 - linguiste / civilisationniste	5	20	2	3
➤ <i>Linguiste - 1 matière parmi 3</i>				
Grammaire soutien		10	1	1
Reformuler anglais écrit/oral		10	1	1
Français pour anglicistes		10	1	1
➤ <i>Civilisationniste - 1 matière parmi 2</i>				
Civilisation anglophone 1	5	10	1	2
Civilisation anglophone 2	5	10	1	2
Choix 3 - Civilisation	10	20	2	3
Civilisation anglophone 1	5	10	1	
Civilisation anglophone 2	5	10	1	
Choix 4 - culture et civilisation	13	18	2	3
➤ <i>Choisir 1 option parmi 6</i>				
Option 1 Japonism & Western Art	8	8	1	2
Option 2 Cultures US	8	8	1	2
Option 3 Identités et cultures AUS	8	8	1	2
Option 4 Adaptations TV		20	1	2
Option 5 Théâtre en anglais		20	1	2
Option 6 Histoire et cultures amérindiennes	10	5	1	2
➤ <i>Civilisation 1 ou civilisation 2</i>				
Civilisation anglophone 1	5	10	1	
Civilisation anglophone 2	5	10	1	
Choix 5 - linguistique / culture		30	2	3
➤ <i>Linguiste - 1 matière parmi 3</i>				
Grammaire soutien		10	1	1
Reformuler anglais écrit/oral		10	1	1
Français pour anglicistes		10	1	1
➤ <i>Choisir 1 option parmi 6</i>				2
Option 1 Japonism & Western Art	8	8	1	2
Option 2 Cultures US	8	8	1	2
Option 3 Identités et cultures AUS	8	8	1	2
Option 4 Adaptations TV		20	1	2
Option 5 Théâtre en anglais		20	1	2
Option 6 Histoire et cultures amérindiennes	10	5	1	2

• **Matières du linguiste**

GRAMMAIRE SOUTIEN

TD 1 h

M. Paul SARTRE

Un retour sur les bases fondamentales de l'anglais en 15 chapitres, à la lumière de la grammaire énonciative.

Within 15 chapters we will go deeper into the command of basic English grammar.

• **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit de 1 h à la fin du semestre en grammaire soutien

REFORMULER à l'oral et à l'écrit

TD 1h

Plusieurs intervenants

Programme à préciser.

Compétences travaillées : L'introduction (littérature), le résumé (TAO) / la synthèse (en civilisation), Please introduce yourself, présentation de documents (oral/écrit), les mots de liaison (TAO), etc.

<u>Reformuler</u> <u>anglais</u> <u>écrit/ oral</u>	10h TD	<u>4 groupes</u> <ul style="list-style-type: none">- Mylène Le Borgne (2 semaines x 4gr x 1hTD)- Archana Jayakumar (1 semaine x 4gr x 1hTD)- Ann-Lys Bourgognon 1 semaine x 4gr x 1hTD)- Audrey Haensler 2 semaines x 4gr x 1hTD)- Christina Denis (4 semaines x 4gr x 1hTD)
---	--------	---

L'évaluation de ces compétences se fera dans les matières concernées.

GRAMMAIRE FRANÇAISE POUR ANGLICISTES

TD 1h (3 niveaux : basique, intermédiaire, avancé)

Mmes Fanny Duthil & Mylène Le Borgne

Objectifs :

Mise à niveau et perfectionnement en grammaire française pour anglicistes, en lien avec la traduction (thème, version, structures comparées)

Contenu :

Formation des mots et catégories grammaticales

Orthographe

Accords

Conjugaison

Syntaxe et énoncés complexes

Ressources pour l'étudiant:

- dictionnaire unilingue français
- Bescherelle (conjugaison)

Prérequis :

Maîtrise de la langue française

Organisation :

Test de répartition (QCM) lors de la 1^e séance => 3 niveaux (basique ; intermédiaire ; avancé)

Rappel des règles (ou retrouver la règle par inférence à partir d'exemples) et exercices d'entraînement systématique

Aides aux étudiants

Suivi des étudiants durant le semestre : Evaluation formative en milieu de semestre (dictée) et séance de révisions lors de la dernière séance.

• Modalités d'évaluation :

Contrôle terminal – 1h

QCM et repérage/correction des erreurs dans un texte.

• **Matières du civilisationniste**

CIVILISATION ANGLOPHONE 1 & 2

Civilisation britannique : panorama

1h de cours magistral (CM) hebdomadaire
2h de travaux dirigés (TD) hebdomadaires
10h CM et 20h TD au total pendant le semestre

Mylène Le Borgne

Ce cours a pour objectif de donner aux étudiants de Licence 1 une première approche de l'histoire de l'archipel des îles britanniques sous la forme d'un panorama allant des origines au début du XVIIème siècle.

Ainsi sont examinées les vagues successives d'invasion afin de mesurer l'influence exercée par les différents envahisseurs sur le plan culturel, linguistique, politique, institutionnel et économique. Les étudiants pourront appréhender les traces laissées par ces invasions qui ont parfois perduré jusqu'à nous et se familiariser avec les grands événements, les grandes figures et les documents qui ont construit l'histoire nationale.

Quelques exemples :

- Stonehenge, le mur d'Hadrien, Hastings, le système féodal, Magna Carta, l'évolution du Parlement, la guerre des Deux Roses, Guy Fawkes, les relations entre l'Angleterre, l'Ecosse, le Pays de Galles, l'Irlande et la France, etc.

Les séances de travaux dirigés offrent la possibilité d'approfondir des points particuliers du cours magistral. D'ailleurs chaque séance débute par un quiz permettant de vérifier que les connaissances de base sont assimilées ou en cours d'assimilation. Chaque TD s'appuie sur différents documents (iconographiques) et en particulier sur un document audio-visuel accompagné d'une fiche de questionnement. La dernière demi-heure du TD est consacrée à la rédaction d'une synthèse du document vidéo. L'enseignant sélectionne un certain nombre de synthèses chaque semaine. L'exercice n'est pas noté mais annoté, rendu et commenté la semaine suivante. Ainsi, au fil du semestre, l'étudiant acquiert la compétence de rédaction en anglais sur un sujet précis (historique en l'occurrence) et mémorise la terminologie appropriée au sujet.

• **Modalités de contrôle des connaissances :**

1 écrit anticipé de 2h
1 écrit terminal de 2h

• Matières « culture »

MCC Options : spécialisation progressive LS1 en 2018-19

# option	MCC	LS1 LLCER & LEA	
Option 1	CT Ecrit 2h	Japonism & Western art Dominique SMITH	8CM + 8TD x nombre de groupes
Option 2	CT écrit 2h	Cultures US Adam MICHAELSON	8CM + 8TD x nombre de groupes
Option 3	CT écrit 2h	Identités & cultures AUS Fanny DUTHIL	8h CM sur 4 semaines- (au début semestre, séances de 2h) et 8h TD x nbre de groupes sur les 4 semaines suivantes
Option 4	CT écrit 2h	Adaptations TV Mylène LE BORGNE	20 TD x 2gr
Option 5	CT écrit 2h	Théâtre Richard PIPER	20TD x 1 gr (28 étudiants sur le plateau)
Option 6	CT écrit 2h	Histoire et cultures amérindiennes Jeanine BELGODERE	10h CM + 5 h TD (1 gr) sur les 8 premières semaines (début semestre séance de 2h)

(L1 – LS1)

JAPONISM & WESTERN ART

8h CM + 8h TD

Mme Dominique Smith

Objectifs :

Initiation à l'histoire du japonisme. (art et hybridation culturelle)

Contenu :

Dans la seconde moitié du XIXe siècle, l'art japonais exerça sur les artistes occidentaux une attraction sans pareil qui allait donner naissance au mouvement artistique que l'on nomme le « japonisme ».

Telle une vague puissante, le japonisme déferla sur l'Europe et les Etats-Unis, offrant un renouveau dans les pratiques artistiques dès les années 1860.

Le rôle des marchands d'art et des collectionneurs d'art japonais et d'Asie est d'une grande importance dans l'engouement pour les estampes et les crépons, les mangas, les paravents et autres objets, du kimono à l'éventail et l'ombrelle, en passant par les porcelaines et les lanternes. L'influence japonaise contamine les pratiques picturales de l'impressionnisme et du postimpressionnisme. Le langage plastique des estampes japonaises est synonyme de modernité dans l'art occidental. L'influence du japonisme ne se cantonne pas aux arts visuels, le japonisme gagne aussi la littérature, l'architecture, la sculpture et le mobilier.

Japanese art offered Western artists in Europe and the USA, a new pictorial vocabulary. Japanese art through the visual power of woodblock prints influenced, like a tidal wave, the works of Impressionist and Postimpressionist painters, from the 1860s to the beginning of the 20th Century. The visual language of Japanese prints became synonymous with modernity. The influence of Japanese art reached a large range of domains including the visual arts, literature, architecture, sculpture and furniture.

architecture, sculpture and furniture. Art dealers and art collectors, stores selling Asian curios, department stores, played an important role in disseminating Japanese prints and Japanese or other Asian items from woodblock prints, Japanese prints on crêpe paper, mangas, to objects such as kimonos, screens, fans, ceramics, and parasols.

Ressources pour l'étudiant:

Delay, Nelly, Ruspoli, Dominique, Hiroshige – Invitation au voyage, A Propos, 2012.

Delay, Nelly, Ruspoli, Dominique, L'estampe japonaise, Editions Hazan, 1993.

Ferretti Bocquillon, Marina, Japonismes Impressionnismes, Gallimard, Musée des Impressionnismes, Arp Museum Bahnhof Rolandseck, 2018 (French, Japanese and English versions are available).

Gabet, Olivier, Japonismes, Flammarion, Paris, 2014.

Matthieu, Marianne, Lobstein, Dominique, Monet – The Collector, Hazan, Paris, Musée Marmottan Monet, Paris, 2017.

Il existe de nombreux petits livres sur les estampes des maîtres de l'estampe japonaise tels **Utagawa Hiroshige (1797-1858), Katsushika Hokusai (1760-1849), Kitagawa Utamaro (1753-1806), Toyohara Kunichika (1835-1900), Utagawa Kunisada (1786-1864) ...**

Musées et galeries : à voir si vous le pouvez et /ou consulter les sites web.

Musée des Impressionnismes de Giverny

Musée Guimet, Paris

MuMa, Musée Malraux du Havre

Musée Marmottan Monet, Paris

Prérequis : Il n'y en a pas - ce cours est une introduction au monde de l'art et aux influences interculturelles.

Organisation :

4 semaines de cours magistraux de 2h, puis 4 séances en TD de 2h. Travail à partir de supports variés : diaporamas, tableaux, estampes, illustrations, textes, vidéo, ...

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle terminal – un écrit de 2h en anglais composé de questions nécessitant une bonne compréhension et connaissance du cours.

CULTURES US

8h CM + 8h TD

M. Adam MICHAELSON

Contenu à préciser à la rentrée

IDENTITE ET CULTURE – AUSTRALIE

8h CM + 8h TD

Mme Fanny Duthil

Objectifs :

Initiation à l'histoire de l'Australie de la colonisation aux années 1970.

Contenu :

Située au beau milieu de l'Océan Pacifique, l'Australie, ancienne colonie britannique, fut officiellement découverte par James Cook à la fin du 18^{ème} siècle. Pays des Antipodes, l'Australie est associée aux plages de surf et aux kangourous, images-clichés d'un pays encore méconnu. Ce cours se propose donc d'élargir vos horizons et de découvrir « Down Under ». Ce premier semestre, nous verrons comment l'Australie coloniale, blanche et britannique, est progressivement devenue un pays indépendant et une des nations les plus multiculturelles du monde.

Located in the middle of the Pacific Ocean, Australia was officially discovered by J. Cook at the end of the 18th century and became a British colony. As an antipodean country, Australia is often associated to the stereotyped images of the kangaroo, the beautiful beach or surfing. These clichés are deeply rooted into the European mind. The aim of his lecture is to broaden your mind and make you discover Down Under. During the first semester, we will focus on how colonial Australia has gradually become a multicultural society.

Ressources pour l'étudiant:

Bashford, Alison, *The Cambridge History of Australia*, Cambridge University Press, 2013

Bernard, Michel *La colonisation pénitentiaire en Australie*, L'Harmattan, 1999.

Jupp, James *The Australian people : an Encyclopaedia of the Nation, its People and their Origins*, Cambridge University Press, 2001.

Partington, Geoffrey *The Australian Nation : its British and Irish Roots*, Transaction Publishers, 1997.

Redonnet, Jean-Claude *L'Australie*, Presses Universitaires de France, 1994

Reynolds, Henry *Aboriginal Sovereignty : Reflections on Race, State and Nation*, Allen and Unwin, 1996

Prérequis :

Organisation :

Un cours toutes les semaines au premier semestre. Travail à partir de supports variés : textes, illustrations, reportage vidéo.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle terminal – un écrit de 2h en anglais composé de quatre questions nécessitant une bonne compréhension du cours.

TV ADAPTATIONS

20hTD

Mme Mylène Le Borgne

Objectifs :

L'adaptation à la télévision de classiques de la littérature

Culture générale (références communes) en lien avec le programme de littérature de Licence 1 LLCER.

Donner envie de lire les romans, des articles de presse sur le sujet, de voir les adaptations à la télévision ou au cinéma

Contenu :

Un plan du cours détaillé est distribué lors de la première séance.

- Introduction
- A brief history of the BBC
- TV adaptations through the years
- Andrew Davies: the King of the Adapters
- Conclusion: TV adaptations in Popular Culture

Ressources pour l'étudiant:

- *The Cambridge Companion to Literature on Screen*, ed. D. Cartmell and I. Whelehan (BU)
- liste de DVDs disponibles à la Bibliothèque universitaire
- blog de l'enseignant : www.educate-inform-entertain.eklagblog.com

Prérequis :

B1 minimum

Savoir prendre des notes

Organisation :

- **Modalités d'évaluation :**

Contrôle terminal de 2 heures. Session 1 : contrôle des connaissances (quiz) ; commentaire d'une vidéo (un paragraphe d'une centaine de mots) ; lecture et questions de compréhension sur article de presse pour mettre en perspective les connaissances acquises.

Aides aux étudiants

- Fiche du vocabulaire spécifique
- Résumé de l'intrigue d'œuvres classiques incontournables
- Aide aux révisions pour l'examen en fin de semestre (lecture d'un article + rubrique dédiée sur le blog)
- ENT (mise à disposition de certains documents distribués en cours téléchargeables en pdf)
- Suggestion d'une liste de lecture

THEATRE en ANGLAIS

T.D. de 2 h

Mr Richard Piper

Il est possible de s'inscrire en S1 sans s'inscrire en S2. Mais il est impossible de faire LS2 sans avoir fait LS1.

L'objectif de cette option est de permettre une pratique active et ludique de l'anglais oral, de travailler en situation, sur un plateau de théâtre, différents aspects de l'expression orale. Les étudiants aborderont la langue anglaise à travers des exercices progressifs de jeu théâtral et des textes courts.

The study of theatre practice offers students valuable training and experience in oral communication, performance and presentation skills, teamwork, self-confidence and self-awareness.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit de 2h à la fin du semestre (questions portant sur la pratique du semestre et les textes étudiés)

HISTOIRE ET CULTURES AMÉRINDIENNES

10hCM + 5hTD

J. Belgodere

Description générale

Objectifs, finalités :

- Acquisition de compétences d'expression écrite et orale en anglais permettant de comprendre les termes nouveaux liés aux cultures amérindiennes.
- Se familiariser avec le vocabulaire spécifique des arts.
- Acquisition de connaissances historiques et philosophiques sur les Amérindiens.
- Synthétiser des informations sur les Amérindiens.
- Parvenir à une meilleure compréhension des Amérindiens, de leurs expressions spirituelles et esthétiques.

Contenu

Nous proposons d'abord un panorama de l'histoire des Amérindiens depuis la Conquête jusqu'à l'époque des réserves. Nous analyserons les différents moyens mis en œuvre par le gouvernement fédéral afin d'assimiler les Amérindiens à la culture dominante, politique qui devait profondément affecter leurs modes de vie et leurs pratiques culturelles. Néanmoins, la résistance des Amérindiens leur permit de préserver certains de leurs rituels et d'obtenir des droits politiques fondamentaux.

Nous nous pencherons ensuite sur la vision du monde des Pueblos qui malgré l'impact de la

colonisation espagnole ont réussi à sauvegarder leurs rituels ancestraux en adaptant notamment certains thèmes du Catholicisme à leur religion de la nature.

Notre incursion dans le Rituel de la Puberté apache nous permettra d'apporter un éclairage sur les valeurs culturelles de ce peuple.

Enfin nous voyagerons au cœur de l'œuvre du sculpteur apache Allan Houser qui ancre sa création dans l'héritage culturel amérindien, mais s'inspira également des sculpteurs modernistes européens (Brancusi, Henry Moore...)

Références bibliographiques:

Berthier-Foglar, Susanne. *Les Indiens Pueblo du Nouveau - Mexique, De l'arrivée des conquistadors à la souveraineté des nations pueblo*, Presses universitaires de Bordeaux, 2010.

Dutton, Berthe P. *The Indians of the Southwest*, Southwestern Association on Indian Affairs, Santa Fe: New Mexico, 1965.

Ganteaume, Cecile R. «White Mountain Apache Dance or Expressions of Spirituality », in Ch. Heth (ed), *Native American Dance : Ceremonies and Social Traditions*, Washington D. C: National Museum of the American Indian, Starwood publishers, 1992.

Ortiz, Alfonso « Ritual drama and Pueblo World View », in *New Perspectives on the Pueblos*, ed, A. Ortiz, the School of American Research, Albuquerque: University of New Mexico Press, 1972.

Sando S. Joe. *Pueblo Nations : Eight Centuries of Pueblo Indian History*, Santa Fe: Clear Light Publishers, 1992.

Sweet Jill D. *Dances of the Tewa Indians, Expressions of New Life*, 2nd edition, Santa Fe (NM): School of American Research, 2004.

Recommandations :

Les étudiants devront se familiariser avec le programme, prendre des notes avec soin, et préparer des questions sur les thèmes du cours.

Prérequis : B 2

Organisation, méthodes pédagogiques :

Distribution du plan et de la bibliographie.

Nous associerons le cours à une discussion afin de répondre aux questions des étudiants, d'expliquer les termes et concepts nouveaux. Des documentaires illustreront le cours.

Modalités d'évaluation : 1 écrit de 2 h

Course Title : NATIVE AMERICAN HISTORY AND CULTURES

General Course Description

Objectives :

-To acquire skills in written and spoken English, enabling students to understand unfamiliar terms pertaining to Native American cultures.

-To become familiar with vocabulary specific to the arts.

- To acquire historical and philosophical knowledge about Native Americans.

- To synthesize information about Native Americans.

-To attain a better understanding and appreciation of diverse Native American cultural expressions.

Content :

The prime purpose of this course is to familiarize the first year students with Native American history and cultures. We will first offer an overview of the history of Native Americans from the time of Conquest (mid-16th century) to the Reservation era. We will look into the different means used by the Federal government to assimilate Native Americans into the dominant society. Those policies deeply affected Native lifeways and cultural practices. However Native Americans' resistance to the government's policies led them to preserve some of their rituals and to ultimately obtain fundamental political rights.

We will then examine the history and world view of Pueblo Indians who, in spite of the impact of the Spanish colonization, have succeeded in preserving their ancestral rituals. In order to maintain their culture, they adapted certain Catholic themes to their religion of nature. Our foray into the Apaches' Coming of Age ceremony will provide students with insights into the Apache cultural values.

Finally we will look into Allan Houser's groundbreaking art works. The Apache artist not only drew heavily upon his own cultural heritage but also fed on the stylistic devices of the European modernist sculptors. (Brancusi, Henry Moore...)

We will support our discourse with documentaries.

Bibliographical references:

Berthier-Foglar, Susanne. *Les Indiens Pueblo du Nouveau - Mexique, De l'arrivée des conquistadors à la souveraineté des nations pueblo*, Presses universitaires de Bordeaux, 2010.

Dutton, Berthe P. *The Indians of the Southwest*, Southwestern Association on Indian Affairs, Santa Fe: New Mexico, 1965.

Ganteaume, Cecile R. «White Mountain Apache Dance or Expressions of Spirituality », in Ch. Heth (ed), *Native American Dance : Ceremonies and Social Traditions*, Washington D. C: National Museum of the American Indian, Starwood publishers, 1992.

Ortiz, Alfonso « Ritual drama and Pueblo World View », in *New Perspectives on the Pueblos*, ed, A. Ortiz, the School of American Research, Albuquerque: University of New Mexico Press, 1972.

Sando S. Joe. *Pueblo Nations : Eight Centuries of Pueblo Indian History*, Santa Fe: Clear Light Publishers, 1992.

Sweet Jill D. *Dances of the Tewa Indians, Expressions of New Life*, 2nd edition, Santa Fe (NM): School of American Research, 2004.

Expectations of students:

Students will be expected to familiarize themselves with the syllabus, take careful notes, and prepare questions on each lecture's themes.

Requirements : B2**Organization, teaching methods:**

Handouts: Course outline and bibliography.

This course will combine lecture with discussion, in order to address student questions and provide explanations of new and unfamiliar terms and concepts. In addition, screenings of documentary films will supplement and support the lectures.

Methods of assessment: 1 written examination : 2 hours

UE 5 - ECONOMICS

HISTOIRE DES FAITS ECONOMIQUES 1

20h CM

Voir offre de formation licence 1 Eco bilingue anglais

SEMESTRE 2

Responsable

Mme Dominique Smith

UE 1 (Unité d'enseignement 1) Linguiste anglais

THEME 1

TD 1h30

Mme Marie Hamel

Objectifs

Traduire un texte du français à l'anglais

Comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses) pour bien traduire

Acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte

Développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Maîtriser différents genres, registres, niveaux de langue

Reformulation, correction de la langue, style

Contenu

Textes journalistiques

Recommandations

Travail préparatoire indispensable à la maison

Participation active en classe

Apprentissage régulier du lexique

Lecture en français et en anglais

Pré-requis

Savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé)

Bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible

Organisation – méthodes pédagogiques

Textes distribués au cours du semestre

Aides aux étudiants :

Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html

BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.

GRELLET, Françoise. *Initiation au thème anglais*. Hachette Supérieure, 2015

GREVISSE, Maurice et GOOSE, André. *Le Bon Usage*. Duculot – DeBoeck, 1994.

Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001 ou plus récent
- *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002 ou plus récent
- *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, après 1999.

• **Modalités d'évaluation :**

- Epreuve terminale : 1h30
- Thème sur table sans dictionnaire

THEME 2

5 tests informatisés dans le semestre en salle informatique

Mme Marie Hamel

Le calendrier de travail 2018-2019 **sera précisé ultérieurement**

Le planning des séances vous sera précisé ultérieurement après inscription obligatoire pour cet enseignement au secrétariat d'anglais salle E109.

Mots anglais en contexte

C. Bouscaren et F. Lab, Ophrys, 2001

Il vous sera sans doute utile d'avoir recours à un dictionnaire bilingue dans l'apprentissage du vocabulaire du livre *Mots anglais en contexte*

VERSION

TD 1h30

Mme Mylène Le Borgne

Objectifs

Traduire un texte de l'anglais au français

Comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses) pour bien traduire

Acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte

Développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Reformulation, correction de la langue, style

Contenu

Textes journalistiques et essais

Recommandations

Travail préparatoire indispensable à la maison

Participation active en classe

Apprentissage régulier du lexique

Lecture en français et en anglais

Pré-requis

Savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé)

Bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible

Organisation – méthodes pédagogiques

Textes distribués au cours du semestre

Aides aux étudiants :

Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html
BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.
GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. Hachette Supérieure, 2010
GREVISSE, Maurice et GOOSE, André. *Le Bon Usage*. Duculot – DeBoeck, 1994.
Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- **Grand dictionnaire Hachette Oxford**, français-anglais, 2001 ou plus récent
- **Le Robert & Collins**, français-anglais 2002 ou plus récent
- **Harraps**, français-anglais, si votre édition est récente, après 1999.

- **Modalités d'évaluation :**

Version sur table de 1h30 sans dictionnaire

GRAMMAIRE LINGUISTIQUE

T.D. de 1 h30

Mme Dominique SMITH

Introduction à la théorie de l'énonciation : le groupe verbal en L1 et L2

- repérages (suite)
- la modalité (groupe verbal) et les équivalents de modalité 2 (épistémique) et de modalité 4 (pragmatique/radicale/inter-sujets)
- Be V-ing
- Apprentissage de l'analyse grammaticale rédigée

Introduction to the study of the verb phrase : modality & the –ing form

Pré-requis : être capable de mener et construire une réflexion en français sur le fonctionnement de la langue anglaise. A l'issue de la L2, l'étudiant aura construit un outil critique lui permettant d'aborder tout type d'énoncé en anglais. Il faudra en fin de L2 être capable de rédiger en français une analyse grammaticale cohérente d'un énoncé en langue anglaise. Il faut acquérir méthode et terminologie pour proposer une formulation aisée de l'analyse grammaticale.

Objectifs : Savoir penser la langue et savoir le rédiger de façon efficace. Mieux écrire l'anglais et mieux traduire de l'anglais vers le français et vice versa.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit de 1 h à la fin du semestre

Nature de l'épreuve : exercices d'application et initiation à l'analyse grammaticale rédigée

Final exam : 1 hour written exam at the end of the semester

PHONETIQUE 1

1h TD sur 5 semaines en laboratoire de langues

Mme Claire Lostanlen

- **Modalités d'évaluation :**

Epreuve terminale en laboratoire de langues

PHONETIQUE 2

1h TD sur 5 semaines en laboratoire de langues ou autre salle

Mme Christina Denis

- **Modalités d'évaluation :**

Epreuve terminale orale ou évaluation à l'oral sur les 5 séances

TAO

(Techniques audio-orales)

1h TD

Mme Martine Postel

Objectifs

Compréhension globale et détaillée d'un document court audio ou vidéo à contenu varié visant à développer les compétences de compréhension globale et détaillée, l'anticipation, l'inférence, transférables à tout autre document audio ou vidéo.

Spécificités de l'exercice du résumé (cohérence, exhaustivité)

Références culturelles

Production écrite : reformulation, cohérence interne, repérages d'information et d'indices pour faire des déductions

Contenu

Courts documents vidéo (3/4 minutes), plus rarement audio, authentiques / non didactisés.

News report, extraits issus de documentaires et de films

Thèmes, formats et accents variés

Recommandations

Entraînement hebdomadaire

Participation en classe

Pré-requis

Niveau minimum requis : B1 (CO et PE)

Bonne maîtrise des dates et chiffres

Savoir prendre des notes

Organisation – méthodes pédagogiques

Un nouveau document par semaine : questions de compréhension et rédaction d'un résumé en anglais

Vidéos généralement disponibles sur youtube, et donc accessibles en autonomie après le cours

Fiche lexicale : mots de liaison

- **Modalités d'évaluation :**

Epreuve terminale : Document inconnu, 3 écoutes/visionnages au total, questions + résumé

LINGUISTIQUE

TD 1h

M. Paul Sartre

Contenu à préciser en 2018-19

Introduction course to linguistics

- Les grands théoriciens Saussure, Chomsky, Pinker
- Les notions de base
- Présentation et définition du concept de langue, adapté à la langue anglaise

Pré-requis : ce module est 'débutant' (non enseigné dans le secondaire) ; bien maîtriser le français (étudiants non anglophones)

Objectif : ce cours en français – langue du texte fondateur de Saussure (*Cours de la linguistique générale*) a pour objectif de familiariser l'étudiant à une approche plus scientifique, plus théorique et abstraite de l'étude du langage. Un panorama des grandes théories du 20^{ème} au 21^{ème} siècle sera présenté, on partira du structuralisme de Saussure aux approches plus cognitivistes de Pinker et Evans, sans oublier de passer par la figure centrale qu'est Noam Chomsky.

R.L. Trask et Bill Mayblin (2009) 2017, La linguistique en images, EDP Sciences. ISBN 978-2-7598-1768-9

Certaines parties de la version anglaise sont consultables en ligne :

https://books.google.fr/books?id=n_CmAwAAQBAJ&printsec=frontcover&dq=trask+introducing+linguistics+a+graphic+guide+pdf&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwiF-P_m_OzUAhXFy7wKHY48CO4Q6AEIzAA#v=onepage&q&f=false

- **Modalités d'évaluation :**

CT : Ecrit 2h

UE 2 – METHODOLOGIE de l'anglais **INFORMATIQUE & PPP**

Informatique 1

6 séances de 2h en salles informatiques

M. Philippe Martin

- **Modalités d'évaluation :**
CT 2h en salle informatique

Informatique 2

Plateforme EUREKA

M. Philippe Martin

PPP

(projet personnel et professionnel de l'étudiant)

5h TD

Mme Lydia Deyrem et intervenants de l'Oiseau
Contenu à préciser à la rentrée

Il s'agira pour l'étudiant de confirmer ou de faire évoluer son projet personnel et professionnel en fonction de l'évolution de ses ressentis face à ses propres choix universitaires et de réfléchir de façon pratique et concrète à sa future insertion.

Cette réflexion comportera entre autres :

- l'élaboration et la mise en œuvre de rencontres avec des professionnels
- la rencontre avec des professionnels
- la rédaction de comptes rendus individuels sur ces entretiens

- **Modalités d'évaluation :**
Dossier

UE 3 - 2 Langues asiatiques

Choisir deux langues asiatiques

parmi

les quatre langues enseignées à l'ILCO

(Institut des Langues et Cultures Orientales)

- ❖ **chinois** (responsable Mme Bai)
- ❖ **coréen** (responsable Mme Eun Sook Chabal)
- ❖ **indonésien** (responsable M. Darwis Khudori)
- ❖ **japonais** (responsable Mme Boaglio)

Vous étudierez l'une de ces deux langues en niveau confirmé (car déjà étudiée au lycée) et une deuxième langue en débutant.

Les enseignants des langues asiatiques vous proposeront de suivre le cours correspondant à votre niveau de compétences acquis.

Volumes horaires : 45h TD de langue et 12.5h CM par semestre par langue

Cependant en 2018-19 en indonésien il faudra respecter la maquette de l'offre de formation en indonésien qui prévoit plus de civilisation en semestre 1.

UE 4 - SPECIALISATION PROGRESSIVE

L'ETUDIANT CHOISIRA UNE OPTION PARMIS CINQ

CHAQUE OPTION EST COMPOSEE DE PLUSIEURS ENSEIGNEMENTS

UE 4 - Spécialisation progressive	CM	TD	coef	ECTS
Choix Spécialisation progressive - 1 choix parmi 4			2	3
Choix 1 - linguiste / civilisationniste	5	20	2	3
Structures comparées anglais/français		10	1	1
➤ <i>civilisation 1 ou civilisation 2</i>				2
Civilisation anglophone 1	5	10	1	2
Civilisation anglophone 2	5	10	1	2
Choix 2 - civilisation	10	20	2	3
Civilisation anglophone 1	5	10	1	
Civilisation anglophone 2	5	10	1	
Choix 3 - culture et civilisation	5	30	2	3
➤ <i>culture - choix : 1 option parmi 5</i>		20	1	2
Option 1 Culture populaire US	8	8	1	2
Option 2 Nursery rhymes		20	1	2
Option 3 Identités et cultures AUS		20	1	2
Option 4 Art In Australia	8	8	1	2
Option 5 Théâtre en anglais		20	1	2
➤ <i>civilisation 1 ou civilisation 2</i>	5	10	1	1
Civilisation anglophone 1	5	10	1	
Civilisation anglophone 2	5	10	1	
Choix 4 - culture		40	2	3
➤ <i>Choisir 2 options parmi 5</i>		40	1	3
Option 1 Culture populaire US	8	8	1	
Option 2 Nursery rhymes		20	1	
Option 3 Identités et cultures AUS		20	1	
Option 4 Art in Australia	8	8	1	
Option 5 Théâtre en anglais		20	1	

• **Matières du linguiste**

STRUCTURES COMPAREES FRANÇAIS/ANGLAIS

T.D. de 1 h

Enseignant : Mme LE BORGNE

Ce cours a pour but de fournir aux étudiants anglicistes des outils de traduction et de réfléchir sur leur pratique de la traduction acquise, en thème et en version au premier semestre, à partir de textes littéraires et journalistiques et de leur traduction. Ce qui nous conduira à aborder les énoncés complexes et toute la terminologie qui leur est classiquement associée, la ponctuation et les procédés de traductions les plus répandus.

Une séance de révisions est organisée au milieu du semestre.

The purpose of this subject is to provide the students who specialize in English with tools for translation –especially from English into French. To do so we shall study complex clauses and their terminology, punctuation and the most commonly used translation processes.

Modalités d'évaluation :

1 écrit de 2h à la fin du semestre

• **Matières du civilisationniste**

CIVILISATION ANGLOPHONE 1

Civilisation US : panorama

1h de cours magistral (CM) hebdomadaire

2h de travaux dirigés (TD) hebdomadaires

5hCM et 10hTD au total pendant le semestre

M. Adam Michaelson

Programme : A préciser à la rentrée

Les séances de travaux dirigés offrent la possibilité d'approfondir des points particuliers du cours magistral.

- **Modalités d'évaluation :**

1 écrit anticipé de 2h

CIVILISATION ANGLOPHONE 2

Civilisation américaine : les XXe et XXIe siècles

1h de cours magistral (CM) hebdomadaire

2h de travaux dirigés (TD) hebdomadaires

5hCM et 10hTD au total pendant le semestre

Adam Michaelson

Programme :

Le programme des séances sera précisé à la rentrée.

Les séances de travaux dirigés offrent la possibilité d'approfondir des points particuliers du cours magistral.

- **Modalités d'évaluation :**

1 écrit de 2h en fin de semestre

- **Matières « culture »**

Options : spécialisation progressive LS2 choisir 3 parmi 5 options

Option #	MCC	LS2 LLCER et LEA	
Option 1	CT oral	Culture populaire US Adam MICHAELSON	8hCM + 8h TD x 2 groupes
Option 2	CT oral	Nursery Rhymes Claire LOSTANLEN	20TD x 2 gr (dédoulement si nécessaire)
Option 3	CT oral	Identités & cultures AUS Fanny DUTHIL	20 h TD x 2 gr (dédoulement au-delà de 40 étudiants en TD#2)
Option 4	CT oral	Art In Australia Dominique SMITH	8hCM en début puis 8hTD (Dédoulement pour les heures TD)
Option 5	CT oral Représentation pièce théâtre	Théâtre Richard PIPER	20TD x 1 gr (28 étudiants sur le plateau)

CULTURE POPULAIRE

M. Adam MICHAELSON
Culture populaire anglophone :

La culture populaire a commencé à être étudiée dans les universités en 1964, au Royaume Uni. Depuis, les *Cultural Studies* n'ont cessé de se développer, notamment au Royaume Uni, aux États-Unis et plus timidement en France. Que nous disent certains vidéoclips, certaines bandes dessinées, certaines émissions de télé-réalité sur la société et ses aspirations ?

Lecture recommandée : toutes les pages du site www.popmatters.com

- **Modalités d'évaluation** : commentaire de document vidéographique.

NURSERY RHYMES

Culture populaire : l'Impact des Comptines Anglaises sur la culture anglo-saxonne Popular Culture : The Impact of Nursery Rhymes on Anglo-Saxon Culture

T.D. de 2 h (total 20h TD)
Mme Claire LOSTANLEN

Ce cours propose de faire découvrir aux étudiants les comptines anglaises (*Nursery Rhymes*) en tant que repères culturels chez les Anglo-Saxons, et de leur apporter les outils nécessaires à la compréhension des différents genres de situations dans lesquelles ces comptines sont utilisées.

Ces comptines seront abordées dans les contextes suivants :

- approches historique et sociologique,
- vecteurs de sens populaires (dans les médias / humour anglo-saxon),
- techniques narratives en littérature (notion d'Intertextualité / littérature féminine,...).

Les divers documents étudiés seront remis aux étudiants en classe (principales comptines, extraits des médias, une nouvelle de Dylan THOMAS (G.B.) + extraits d'auteurs du Commonwealth, tels que Margaret ATWOOD (Canada), et autres...).

This course constitutes a first approach to Nursery Rhymes as cultural landmarks in the English language and aims at providing students with tools which should enable them to grasp the full meaning of the different situations in which these rhymes are used.

These Nursery Rhymes will be studied as follows :

- historical and sociological approach,
- popular vehicle of meaning (in the media / Anglo-Saxon humour),
- narrative techniques in Literature (notion of Intertextuality / Women's Literature,...).

All documents needed will be handed out in class (popular Nursery Rhymes, extracts from the media, a short story by Dylan THOMAS (G.B.) + excerpts from Commonwealth Literature, such as Margaret ATWOOD (Canada), and others...).

- **Modalités d'évaluation :**

Contrôle terminal – un oral en anglais **de 10 / 15 mn** en fin de semestre. Présentation du travail

IDENTITE ET CULTURE – AUSTRALIE

T.D. de 2 h (total 20h TD)

Mme Fanny Duthil

Objectifs :

Initiation à la culture des Aborigènes d'Australie et aux relations conflictuelles entre les Australiens 'blancs' et le peuple premier de l'Australie.

Contenu :

A travers des textes issus d'ouvrages historiques ou littéraires australiens, à travers des reportages vidéo ou des extraits de films australiens, nous nous pencherons sur l'évolution de la culture et de l'identité aborigène depuis la colonisation de l'Australie jusqu'à nos jours. La mise en œuvre des différentes politiques gouvernementales envers les Aborigènes a forgé une nouvelle identité qui est loin d'être fixe et stable. Ce second semestre ; les relations entre Australiens blancs et Australiens aborigènes seront mises en exergue.

Through historical and literary texts: through documentary films and video clips, we will focus on the evolution of Aboriginal culture and identity from colonization to nowadays. The enforcement of the different government policies towards Aboriginal people has forged a new identity far from being stable. During the second term, the emphasis will be on the relationship between Aboriginal and non-Aboriginal Australians.

Ressources pour l'étudiant:

Armitage, Andrew *Comparing the policy of aboriginal assimilation: Australia, Canada and New Zealand*, UBC Press, 1995.

Bourke, Colin *Aboriginal Australia : an introductory reader in Aboriginal Studies*, UQP, 1998.

Castejon, Vanessa *Les Aborigènes et l'apartheid politique australien*, L'Harmattan, 2005.

Glowczewski, Barbara *Du rêve à la loi chez les Aborigènes*, Presses Universitaires de France, 1991.

Short, Damien *Reconciliation and colonial power*, Ashgate, 2008.

Prérequis :

Organisation :

Un cours toutes les semaines au second semestre. Travail à partir de supports variés : textes, illustrations, reportage vidéo.

- **Modalités d'évaluation :**

Contrôle terminal – un oral en anglais

ART in AUSTRALIA

8h CM + 8h TD

Mme Dominique SMITH

Programme à préciser en 2018-19

This introduction to “Art in Australia” will address various concepts of landscape painting, from a Western-like approach to Aboriginal approaches :

- Colonial Art
- from the romantic pastoral vision of the Heidelberg School to the Angry Penguins
- “Australian icons” - how Australian artists have established the place of nationalistic figure subjects within the realm of high art.
- political ideals
- the move from painting to photography
- Aboriginal Painting

Quelques ouvrages sur l’art en Australie sont disponibles à la BU, mais il faudra avoir recours aux sites de revues d’art et aux sites des musées pour un meilleur accès aux œuvres et à l’actualité de la production artistique dans les arts visuels en Australie.

- **Modalités d’évaluation :**

Contrôle terminal – un oral en anglais en fin de semestre

Nature de l’épreuve : support à commenter à l’oral - une œuvre australienne au choix de l’étudiant à contextualiser grâce aux connaissances acquises en cours.

PRATIQUE THEATRALE

T.D. de 2 h (total 20h TD)

Mr Richard PIPER

Le second semestre n'est accessible qu'aux étudiants qui ont suivi LS1.

L'objectif de cette option est de permettre une pratique active et ludique de l'anglais oral, de travailler en situation, sur un plateau de théâtre, différents aspects de l'expression orale. Les étudiants travailleront une œuvre entière qui donnera lieu à une représentation.

The study of theatre practice offers students valuable training and experience in oral and written communication, performance and presentation skills, teamwork, self-confidence and self-awareness.

- **Modalités d’évaluation :**

Examen terminal : 1 oral en fin de semestre. Présentation du travail

UE 5 - ECONOMICS

CONTEMPORARY ECONOMIC ISSUES 1

20h CM

Voir offre de formation licence 1 Eco bilingue anglais

UE 6 - UNITE LIBRE

A choisir dans l'offre de formation de l'université présentée sur le site et/ou la plateforme EUREKA

Conférences des professionnels proposées dans le cadre des études d'anglais :

Programme proposé ultérieurement

Rencontres avec des traducteurs, traducteurs de l'audio-visuel, des interprètes, des écrivains, des artistes, des représentants des métiers du livre, de la communication, de la culture, de l'enseignement, ...

Année universitaire 2018– 2019

MGCC

Voir modalités - **document de la scolarité générale émis en septembre.**

- **Capitalisation**
- **Compensation**
- **Seconde Session (ou session de rattrapage)**
- **Absences à une ou plusieurs épreuves**
- **Etudiants à régime spécial d'études**

Lors des épreuves de contrôle :

"Tout appareil électronique, notamment téléphone portable, calculatrice, traducteur, lecteur-enregistreur, non expressément autorisé peut entraîner un procès-verbal de soupçon de fraude".

Enseignants département d'anglais aux AI (2018/2019)

- ❖ AFIOUNI Nada
- ❖ BELGODERE Jeanine
- ❖ BOURGOGNON Ann-Lys
- ❖ DENIS Christina
- ❖ DEPARDIEU Virginie
- ❖ DEYREM Lydia
- ❖ DUROT-BOUCE Elizabeth
- ❖ DUTHIL Fanny - fanny.duthil@univ-lehavre.fr
- ❖ GUILBERT Georges-Claude
- ❖ HAENSLER Audrey
- ❖ HAMEL Marie
- ❖ HAUCHECORNE Fabrice
- ❖ HA-VAN Véronique
- ❖ JAYAKUMAR Archana
- ❖ LE BORGNE Mylène – mylene.le-borgne@univ-lehavre.fr
- ❖ LOSTANLEN Claire - claire.lostanlen@univ-lehavre.fr
- ❖ MARTIN Philippe
- ❖ MICHAELSON Adam
- ❖ OMMUNDSSEN Ludmila - ludmila.ommundsen-pessoa@univ-lehavre.fr
- ❖ PAUCHET Anaïs - anaïs.pauchet@univ-lehavre.fr (en LS6 ?)
- ❖ PIPER Richard
- ❖ SARTRE Paul
- ❖ SMITH Dominique - dominique.smith@univ-lehavre.fr
- ❖ SMYTH Orla

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Coordonnées du secrétariat d'anglais : bureau E109

Secrétaires

Mme Christelle FEUGUERAY (L1, L2, L3, DU) bureau E109

02 32 74 41 42

christelle.feugueray@univ-lehavre.fr

Mme Agnès MARAINE (M1, M2, LLCE et MEEF - CAPES anglais) bureau D 103

02 32 74 41 41

agnes.maraine@univ-lehavre.fr

Directeur du département - bureau E110

Mme Dominique SMITH

02 32 74 42 55

dominique.smith@univ-lehavre.fr

Enseignant responsable du niveau 1 :

Mme Dominique SMITH

02 32 74 42 55

dominique.smith@univ-lehavre.fr

➤ **Modalités de retrait des diplômes :**

La demande peut être effectuée via le WEB (formulaire en ligne) à transmettre au secrétariat de la scolarité centrale.

E-mails : scolarite-centrale@univ-lehavre.fr

Elle peut être soit adressée au service de la Scolarité Centrale sur papier libre, soit remplie directement sur place.

Le diplôme peut être retiré par l'étudiant en personne (pièce d'identité) ou par toute autre personne **portant procuration** de l'étudiant et munie d'une pièce d'identité.

Il peut également être retiré par correspondance. Vous devez pour cela joindre à votre courrier une enveloppe cartonnée de format 26 x 33 cm libellée à vos nom et adresse, et timbrée au **nouveau tarif 2018/2019** (tarif recommandé avec AR).

➤ **Retrait des relevés de notes :**

Les relevés de notes devront être retirés par l'intéressé. Si l'étudiant est dans l'impossibilité de le faire, il pourra donner procuration à une tierce personne. Cette procuration écrite devra être accompagnée de la carte d'étudiant de l'intéressé ou d'une photocopie de cette carte.

Les relevés de notes pourront également être envoyés par courrier, uniquement sur demande. Dans ce cas, il faudra fournir une enveloppe timbrée à 20g, libellée à l'adresse de l'étudiant.